

*Н. Н. Зеркина (Магнитогорск, Россия)
Ю. В. Южакова (Магнитогорск, Россия)*

ИСТОРИЧЕСКИЙ И ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ В АНГЛИЙСКОЙ ОРФОГРАФИИ

Аннотация. Современный информационный поиск претерпел множество изменений. В настоящее время доступ ко всем справочным ресурсам осуществляется, в первую очередь, через Интернет и мобильные телефоны. Английский язык, являясь языком международного общения, преобладает в сети Интернет, и его можно назвать интернет-языком. Однако орфография английского языка представляет определенные трудности для пользователей Интернета, что усложняет не только поиск необходимой информации, но и обычное межличностное общение посредством сети. Данная работа посвящена рассмотрению принципов и проблем английской орфографии в современную цифровую эпоху. Тотальная цифровизация делает обозначенную выше тему актуальной, поскольку интернет-запрос на английском языке позволяет получить максимальное количество информации в сети, а «правильная» английская орфография открывает доступ практически ко всем англоязычным справочным ресурсам. В статье рассматриваются основные принципы английской орфографии. Анализируется исторический принцип – основополагающий принцип английской орфографии. Описываются исторические причины, под влиянием которых сформировалась такая «сложная» орфография. Взвешиваются аргументы «за» и «против» реформы орфографии английского языка. Перечисляются масштабные изменения, которые претерпевает язык, помещенный в новые условия, в новую коммуникационную среду. Авторы выдвигают предположение, что мы наблюдаем зарождение нового типа глобального английского языка, языка виртуального пространства, сложная орфография которого не только переплетается с историей английского языка, поглощает другие семиотические системы, но и имеет важную прагматическую ценность в процессе современного информационного поиска.

Ключевые слова: английский язык, орфография, заимствования, исторический принцип орфографии, фонетический принцип орфографии, морфологический принцип орфографии, интернет-язык

Введение

Глобализация, динамичное развитие сотрудничества стран в различных отраслях производства, науки и культуры ведет к укреплению политических, экономических, культурных связей между государствами, увеличению объема и скорости информационных потоков. Современные средства коммуникации позволяют человеку с самого раннего детства, не выезжая за границу, общаться с зарубежными сверстниками, что чаще всего происходит на английском языке – общепризнанном языке международного общения. Многочисленные грамматические и орфографические ошибки не являются непреодолимым препятствием для коммуникации, но могут вызывать определенное недопонимание [11].

Люди с давних времен задумывались о создании искусственного универсального языка, который был бы понятен всем жителям Земли и прост в изучении. Этот язык должен обладать простой грамматикой, и в нем должны отсутствовать исключения. Английский язык частично удовлетворяет этим требованиям: в настоящее время в той или иной степени он понятен большей части населения Земли и обладает довольно простой грамматикой по сравнению с другими языками (здесь мы можем вспомнить фиксированный порядок слов в английском предложении, несложную морфологию и словообразование). Итак, что является историческим в английском языке, а что представляет собой прагматическую ценность или антиценность?

1. Принципы английской орфографии

Примером антиценности английского языка можно считать его орфографию, поскольку для всех людей, изучающих английский, камнем преткновения является написание английских слов, которое зачастую смутно коррелируется с произношением.

Если перефразировать слова известного филолога Ф. М. Мюллера «английская орфография – это ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОЕ (а уже не национальное) бедствие» [7, с.123].

Изучая исторические корни и родство английского языка с рядом европейских языков, можно отметить, что в европейских языках орфография может регулироваться тремя основными принципами – фонетическим, морфологическим, историческим [6]. Согласно фонетическому принципу слова пишутся в соответствии с их произношением. Морфологический принцип заключается в требовании единообразного написания одних и тех же морфем (приставок, корней, суффиксов и т. д.) вне зави-

симости от того, как они произносятся. Исторический принцип подразумевает, что то или иное написание обусловлено законами языка на определенном этапе его исторического развития. Как правило, в каждом языке превалирует один из трех принципов. Имея примеры всех указанных принципов (*lost, let, net* – фонетический принцип; *worked /t/, smiled /d/* – морфологический принцип; *through, island, debt* – исторический принцип), лингвисты сходятся во мнении, что исторический принцип является основополагающим принципом современной английской орфографии. В соответствии с ним в написании слов зафиксированы изменения в письменном представлении лексем, отмеченные английской орфографией на разных этапах развития языка, поэтому наблюдается большой разрыв между звучанием и написанием английских слов [9].

Почему английский язык такой орфографически «непредсказуемый»? Почему «пишем Манчестер, а читаем Ливерпуль»? У 80 % слов английского языка отмечено историческое, а не фонетическое написание [7, с. 124; 14].

Первая причина орфографической трудности в том, что английский алфавит состоит из 26 знаков, которые используются для передачи 44 звуков языка. Такое соотношение говорит о невозможности прямого соответствия «буква – звук», когда каждая фонема имеет свой собственный графический символ. Фонетический принцип “one letter – one sound”, на котором была основана древнеанглийская орфография, в современном английском языке не работает [3].

2. Исторический принцип как основа английской орфографии

Как уже упоминалось, причина звукобуквенных несоответствий коренится в истории английского языка [1].

Английский алфавит был создан на основе латинского, имевшего всего 23 буквы: «Модифицированная версия латинского алфавита появляется в Англии приблизительно в 700 до н. э.» [13, с. 166]. Такого количества букв уже тогда было недостаточно для обозначения английских звуков, поэтому были добавлены буквы «j», «u» и «w», которые отсутствовали в алфавите римлян.

С другой стороны, ряд ученых считает «лишними» в английском алфавите буквы «x», «q». Эти буквы латинского происхождения спокойно заменяются в английском буквосочетаниями и другими буквами: «x» сочетанием «ks»; «q» – буквой «k»; буква «c» в зависимости от своего положения может быть заменена на «k» или «s».

В создании современного английского алфавита был также задействован рунический алфавит северной Европы и Скандинавии, содержащий 33 буквы. Поскольку двадцати трех латинских букв было недостаточно, чтобы передать все звуки английского языка, заимствовали несколько рун. Например, в древне- и среднеанглийский периоды для обозначения глухого звука [θ] как в словах *thin* и *with* использовалась руна «thorn», а для обозначения звонкого звука, как в словах *that* и *then* – руна «eth». Наверное, самой странной из устаревших букв была «yogh», произношение которой было похоже на горловое бульканье, как в шотландском слове *loch* или немецком *acht*. Тем не менее, символов латинского происхождения и символов, заимствованных из рунического алфавита, все же было недостаточно, чтобы передать все звуки, появляющиеся в английских словах. Писцам приходилось составлять комбинации букв, чтобы обозначить соответствующий звук. Например, в латинском языке не было звука, обозначаемого в английском языке сочетанием букв «sh», то же самое можно сказать про сочетания «th», «ch» и другие буквенные комбинации.

Таким образом, в среднеанглийский период в английском языке сложилась ситуация, когда каждая буква обозначала определенный звук, а каждый звук передавался своей буквой или комбинацией букв. С этой точки зрения среднеанглийский язык был похож на современный немецкий или итальянский языки.

Книгопечатание появилось в Англии в 70-е годы XV века и внесло значительный вклад в становление английской орфографии. Дело в том, что изначально написание слов в манускриптах имело широкую вариативность [4]: один и тот же звук в разных рукописях мог быть выражен разными буквами или сочетаниями букв. Каждая копия книги изготавливалась отдельным писцом, что делало затруднительным соблюдение единого стандарта. Например, оксфордский словарь английского языка приводит 114 вариантов исторического написания слова *through*, зафиксированных в летописях¹. Однако подобное разнообразие вариантов написания затрудняло понимание текста. Появление печатного станка сделало возможным единообразное написание слов в разных копиях одного текста, что в дальнейшем привело к единообразию в орфографии языка в целом. Однако это был долгий процесс: с начала формирования современного английского языка и до середины XVIII века написание было довольно гибким. Это было связано с тем, что первоначально наборщики текста в целях

¹Oxford English Dictionary. <https://www.oed.com>

выравнивания полей могли выбрать более длинную или более короткую форму слова, что не способствовало стандартизации орфографии. До 70-х годов XVIII века англоязычные читатели даже не подозревали, что может существовать единственно верная форма написания слова.

С другой стороны, стандартизация орфографии английского языка посредством книгопечатания проходила не совсем в «удачное» время. Это было время, когда английское произношение претерпевало значительные изменения. В языкознании этот процесс известен как «великий сдвиг гласных» и является одним из самых больших системных изменений в истории языка. Многие долгие гласные переместились выше, а те, которые были уже высокими, были дифтонгизированы. Новая система произношения складывалась в течение десятилетий, и в это же время старая система произношения закреплялась в качестве основы орфографии английского языка. Эти два процесса шли параллельно. В то время, когда английская фонология быстро менялась, орфография английского языка под влиянием книгопечатания приобретала фиксированную форму, отражающую старое произношение, в результате чего письменная и устная форма английского приобрели значительные отличия.

Таким образом, орфография английского языка осталась той же, что и до «великого сдвига гласных» и других преобразований в речи. Старый орфографический стандарт сохранился до наших дней, не считая нескольких незначительных изменений. По сути, современный письменный английский язык отражает произношение среднеанглийского языка.

Книгопечатание не только орфографически зафиксировало старую форму произношения, благодаря ему, в английском языке появились новые буквосочетания. Дело в том, что английским печатникам приходилось довольствоваться буквенными формами, созданными на континенте. Они были разработаны в Германии и хорошо подходили только для немецкого и латинского языков. В них отсутствовали буквы, уникальные для английского языка, такие как «thorn», «eth» или «yogh». Их заменяли ближайшими эквивалентами – сочетаниями «th», «gh». В результате некоторые звуки, которые в дальнейшем исчезли совсем, оставили следы в английской орфографии.

3. Этимологизация заимствованных слов

Исторический принцип касается не только слов английского происхождения, но и отражает особенности написания заимствованных слов.

В среднеанглийскую эпоху слова *debt* и *doubt* обычно писались как *dette* и *doute*, как в старофранцузском языке-источнике. В эпоху Возрождения появилась тенденция к этимологизации написания заимствованных слов, акцентированию связи между этими словами и их латинскими оригиналами. Именно поэтому латинские лексемы, наподобие *debitum* и *dubitare*, одолжили свои буквы «b» фонетически написанным английским словам. Аналогичная ситуация сложилась с лексемой *subtle*: самые ранние варианты написания имели такие формы, как *sotill*, *sotel* и *soutil*, образованные от старофранцузского *soutil*. Позже ученые установили, что это слово происходит от латинского *subtilis* и добавили нечитаемую букву «b» в английский вариант слова. В XIV веке слово *receyt* или *receite* пополнило свою графическую форму буквой «r» по аналогии с латинским *recepta*. Слово *samoun* или *satnon* получило букву «l» от латинского *salmonem*. *Vitaile* стало *victual*, когда этимологи вспомнили, что это слово произошло от латинского *victus*, тем не менее, произношение осталось прежним.

Подобные этимологические варианты написания имели определенные недочеты. Самый главный недостаток этих «экспериментов» заключался в том, что они были непоследовательными. Например, слово *receipt* этимологически получило в свой состав букву «r», в то время как *deceit* и *conceit*, образованные от того же латинского корня, обошлись без нее, при том что «r» сохранилась в производных словах *deception* и *conceptual*. Часто подобное написание слов отражало этимологические ошибки. Так, графические формы *delit* и *delite* были распространены в XIII и XIV веках, такая орфография была оправдана, т. к. данное слово происходит от французского *delitier* или *deliter*. Но некоторые реформаторы правописания ошибочно полагали, что эта лексема связана с английским словом *light*, и поместили буквосочетание «gh» туда, где ему не должно было быть места. То же самое произошло со словом *island*, очевидно, из-за путаницы со словом *isle*. Эта более короткая форма заимствована в XIII веке из французского *ile* и восходит к латинскому *insula*, откуда происходит «s». Но более длинное слово *island* вовсе не восходит к латыни. Это германское слово, и его ранние формы – *iland* или *ylaland*. Таким образом, использование буквы «s» оправдано в слове *isle*, но является лишним для слова *island*.

4. Вопросы реформы английской орфографии

Возражения против иррациональности английской орфографии начали звучать с XVI века. Джон Харт называл английское правописание разновидностью шифровки [13, с. 175]. Мемуарист Джон Ивлин призывал сблизить устный и письменный языки [13, с. 176]. Позднее, в XVIII веке, Бен-

джамин Франклин предложил новый алфавит, который должен был устранить самые очевидные несоответствия в английской орфографии [там же].

Расцвет усилий по проведению реформы правописания пришелся на конец XIX века. Периодическая печать была полна предложений по ее организации. Одни идеи были серьезными, другие – сомнительными, а некоторые – просто смешными. В начале XX века самым ярким сторонником нового алфавита был Джордж Бернард Шоу. Он утверждал, что английский алфавит «является фонетическим, насколько это возможно», и что «установившаяся орфография – это фонетическая орфография, частично устаревшая, а частично искаженная невежественной академической попыткой сделать ее более этимологичной» [13, с. 178]. Некоторые из проблем, обозначенных писателем, были проблемами «эстета»: «Апострофы в *ain't, don't, haven't* и т. д. выглядят настолько уродливо, что даже самая тщательная печать не может сделать страницу разговорного диалога такой же красивой, как страница классического диалога» [там же]. Шоу оставался преданным идеям реформы английской орфографии до конца своей жизни и даже завещал большую часть своего состояния потенциальному разработчику новой системы английской орфографии [13].

Почему такое большое число приверженцев идеи создания более логичной орфографии английского языка до сих пор не осуществили реформу английского правописания?

Этот вопрос, по сути, можно назвать риторическим. Однако в настоящее время принято называть следующие причины, делающие реформу невозможной:

1. Английский алфавит состоит из двадцати шести букв, но в стандартном английском языке сорок с лишним значимых звуков. Таким образом, в ходе реформы пришлось бы придумать и внедрить двадцать новых символов.

2. Различные варианты произношения слов, существующие в англоязычном мире, усложняют решение. Не решено, какой вариант должен служить основой для написания. Должны ли разные регионы мира или даже разные регионы страны иметь разные системы правописания?

3. Современные варианты написания английских слов сохраняют информацию об их происхождении. Изменение орфографии в соответствии с произношением грозит затуманить большую часть информации о происхождении слов.

4. После реформы нескольким поколениям пришлось бы изучать совершенно новую систему языка, что потребовало бы огромных усилий.

5. Произношение будет постоянно меняться, как это было всегда. Возникает вопрос: необходимо ли продолжать менять написание, чтобы всякий раз отражать изменения в произношении; или имеет смысл объявить постоянный стандарт?

6. Подавляющее большинство носителей английского языка просто не видят необходимости в радикальных переменах – классический национальный британский консерватизм!

Тем не менее, ничто из вышеперечисленного не говорит о том, что замена иррационального написания на рациональное невозможна и что этого никогда не произойдет.

5. Формирование глобального интернет-языка

Цифровая эпоха вносит свою лепту в актуальность вопроса об орфографической реформе английского языка. Лингвисты отмечают новые тенденции в развитии этого языка. Так, Н. А. Ахренова пишет: «Начало бурному развитию информационных технологий и их импорту в другие страны было положено в англоязычной стране, США, что обеспечило особую роль английскому языку как коммуникативному стандарту интернет-дискурса» [2, с. 4].

Авторы коллективной монографии отмечают следующие изменения, связанные с глобализацией интернет-коммуникации на английском языке: «Язык, адаптируясь и приспосабливаясь к техническим возможностям виртуального пространства, является основным средством создания новой коммуникативной среды, в которой отражается вся специфика его употребления. Язык, помещенный в новые условия, в новую коммуникационную среду также претерпевает изменения достаточно масштабные и глобальные:

– смещение акцентов в сторону письменной реализации языка, что приводит к упрощению письменной формы языка, хотя исторически разговорный язык всегда был более простым, чем письменный;

– вливание других знаковых систем в языковые единицы в качестве компенсаторных элементов (цифры, пиктограммы, смайлики и т. д.);

– изменение формата языка под воздействием мультимедиа (наличие ссылок, гиперссылок, дополненная реальность и т. д.);

– язык превращается в контент с высокой степенью креолизованности и интерактивности;

– язык приобретает определенный набор грамматических и лексических характеристик и прак-

тически теряет фонетику, что компенсируется паралингвистическими средствами (пиктограммы, смайлики);

– взаимодействие английского языка с другими языками порождает новые формы общения между представителями разных культур, смешение ведет к образованию новых стилистических форм, которые в последствии могут заимствоваться другими культурами» [5, с. 38].

Е. А. Нелюбина, М. В. Амитрова и Ю. В. Гусарова обращают внимание на то, что «специфический выбор слов при общении в сети Интернет, игнорирование оформленных предложений делают текст легче, приближают его к устному высказыванию [10, с. 23].

Исследователи указывают на фактор экономии, который всегда оказывал немалое влияние на формирование естественного языка и интернет-язык, в том числе: «Для интернет-дискурса характерна лингвистическая экономия, неподготовленность и линейность речи, отсутствие времени для подбора языковых средств. Вследствие чего характерными языковыми средствами электронного дискурса являются различного рода сокращения, слово-буквенные замены, нетрадиционное написание слов, замены слов цифрами, смайлики» [12, с. 216].

Заключение

Возможно, в настоящее время мы наблюдаем зарождение нового типа глобального английского языка, того искусственного универсального языка, который был бы понятен всем жителям Земли и был прост в изучении; английского языка виртуального пространства, сложная орфография которого не только переплетается с историей английского языка, поглощает другие семиотические системы (*culr-seeyoulater, some\$- somemoney*), но и имеет важную прагматическую ценность в процессе современного информационного поиска.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аракин В. Д. Очерки по истории английского языка /под ред. М. Д. Резвещевой. М.: Физматлит, 2007. 288 с.
2. Ахренова Н. А. Интернет-дискурс как глобальное межкультурное явление и его языковое оформление: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М.: Московский государственный областной университет, 2009. 36 с.
3. Барышникова Е.Б., Голодова О.А. Особенности английской орфографии // Проблемы преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка в вузе: материалы Междунар. науч.-практ. конф. Рязань: ООО «Изд-во "Концепция"», 2017. С. 89–91.
4. Блинов Р.Ю. Графико-орфографическая вариантность и её регистрация в словарях (на материале англоязычных словарей) автореферат дис. ... канд. филол. наук. СПб.: С.-Петербург. гос. ун-т., 2011. 27 с.
5. Дёрина Н. В., Савинова Т. А., Залавина Т. Ю., Зеркина Н. Н., Кисель О. В., Босик Г. А., Полякова Л. С., Южакова Ю. В., Суворова Е. В., Савинова Ю. А. Полидискурсивное пространство: слово, текст, коммуникация: монография [Электронное издание]. Магнитогорск, МГТУ им.Г.И. Носова, 2017. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) : ил.; 12 см.; ISBN 978-5-9967-1107-9 (дата обращения: 08.02.2021).
6. Захарова А. А., Шукина И. В. Принципы орфографии // Современные подходы в преподавании иностранных языков в свете ФГОС: материалы Всерос. очно-заочной науч.-практ. конф. Тула: Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого, 2017. С. 162–164.
7. Зеркина Н. Н. Из истории орфографии английского языка // Иностранные языки: лингвистические и методологические аспекты. Вып.39. 2017. С. 123–126
8. Зеркина Н. Н. Лингвистические и этические трансформации коммуникации в интернет пространстве. // Полидискурсивное пространство: слово, текст, коммуникация : монография [Электронное издание]. Магнитогорск, МГТУ им.Г.И. Носова, 2017. С. 36–50. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) : ил.; 12 см.; ISBN 978-5-9967-1107-9 (дата обращения: 08.02.2021).
9. Комарова Л. Н. Трудности английской орфографии // Евразийский Союз Ученых. 2015. № 9-3 (18). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/trudnosti-angliyskoj-orfografii> (дата обращения: 08.02.2021).
10. Нелюбина Е. А., Амитрова М. В., Гусарова Ю. В. Языковые особенности интернет-дискурса // Балтийский гуманитарный журнал. 2014. № 4 (9). С. 21–23.
11. Столярчук О. В. Эративы как одна из тенденций в молодежном интернет-сленге русского и английского языков // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2013. № 4. С. 143–149.
12. Южакова Ю. В., Антропова Л. И., Залавина Т. Ю., Полякова Л. С. Лингвистические особенности англоязычного электронного дискурса // Казанская наука. 2020. № 12. С. 214–216.
13. Lynch J. The Lexicographer's Dilemma. N. Y.: Walker & Company, 2009. 327 p.
14. McLeod Waldman N. Spelling Dearest. The Down and Dirty Nitty-Gritty History of English Spelling, [Электронный ресурс]. 2004. 168 p. URL: <http://www.spellingdearest.com/> (дата обращения: 08.02.2021).

HISTORICAL AND PRAGMATIC ASPECTS IN ENGLISH SPELLING

Abstract. Modern information search has undergone many changes. Currently, access to all reference sources is implemented via Internet and mobile phones. English, being the language of international communication, dominates the Internet, and it can be called an Internet language. However, the spelling of the English language presents certain difficulties for Internet users, which complicates not only the search for the necessary information, but also the usual interpersonal communication via the network. This paper is devoted to the principles and problems of English spelling in the modern digital age. Total digitalization makes the above topic relevant, since an Internet request in English allows you to get the maximum amount of information on the network, and the "correct" English spelling opens access to almost all English-language reference resources. The article discusses the basic principles of English spelling. The historical principle, the fundamental principle of English spelling, is analyzed. The article describes the historical reasons that led to the formation of such a "complicated" spelling. The arguments "for" and "against" the reform of the English language spelling are considered. The paper lists the changes that a language undergoes when placed in a new communication environment. The authors believe that we are witnessing the formation of a new type of global English, the language of virtual space, the complex spelling of which is not only intertwined with the history of the English language, absorbs other semiotic systems, but also has an important pragmatic value in the process of modern information search.

Keywords: English, spelling, borrowing, historical spelling principle, phonetic spelling principle, morphological spelling principle, internet language.

REFERENCES

1. Arakin V. D. Ocherki po istorii angliiskogo yazyka / pod red. M. D. Rezvetrovoi. Moscow, Fizmatlit, 2007, 288 p.
2. Akhrenova N. A. Internet-diskurs kak global'noe mezhkul'turnoe yavlenie i ego yazykovoe oformlenie: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk, Moscow, Moskovskii gosudarstvennyi oblastnoi universitet, 2009, 36 p.
3. Baryshnikova E. B., Golodova O. A. Osobennosti angliiskoi orfografii, Problemy prepodavaniya professional'no-orientirovannogo inostrannogo yazyka v vuze: materialy Mezhdunar. nauch.-prakt. konf., Ryazan, OOO «Izd-vo "Kontseptsiya"», 2017, pp. 89–91.
4. Blinov R. Yu. Grafiko-orfograficheskaya variantnost' i ee registratsiya v slovaryakh (na materiale angloyazychnykh slovarei) avtoreferat dis. ... kand. filol. nauk. Saint-Petersburg, S.-Peterb. gos. un-t., 2011, 27 p.
5. Derina N. V., Savinova T. A., Zalavina T. Yu., Zerkina N. N., Kisel' O. V., Bosik G. A., Polyakova L. S., Yuzhakova Yu. V., Suvorova E. V., Savinova Yu. A. Polidiskursivnoe prostranstvo: slovo, tekst, kommunikatsiya: monografiya [Elektronnoe izdanie], Magnitogorsk, MGTU im. G. I. Nosova, 2017. 1 elektron. opt. disk (CD-ROM) : il.; 12 sm.; ISBN 978-5-9967-1107-9 (date of access: 08.02.2021).
6. Zakharova A. A., Shchukina I. V. Printsipy orfografii, Sovremennye podkhody v prepodavanii inostrannykh yazykov v svete FGOS: materialy Vseros. ochno-zaochnoi nauch.-prakt. konf. Tula, Tul'skii gosudarstvennyi pedagogicheskii universitet im. L. N. Tolstogo, 2017, pp. 162–164.
7. Zerkina N. N. Iz istorii orfografii angliiskogo yazyka, Inostrannyye yazyki: lingvisticheskie i metodologicheskie aspekty, vol. 39, 2017, pp. 123–126.
8. Zerkina N. N. Lingvisticheskie i eticheskie transformatsii kommunikatsii v internet prostranstve, Polidiskursivnoe prostranstvo: slovo, tekst, kommunikatsiya : monografiya [Elektronnoe izdanie], Magnitogorsk, MGTU im. G. I. Nosova, 2017, pp. 36–50. 1 elektron. opt. disk (CD-ROM) : il.; 12 sm.; ISBN 978-5-9967-1107-9 (date of access: 08.02.2021).
9. Komarova L. N. Trudnosti angliiskoi orfografii, *Evrasiiskii Soyuz Uchenykh* [Eurasian Union of Scientists], 2015, no. 9-3 (18). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/trudnosti-angliyskoy-orfografii> (date of access: 08.02.2021).
10. Nelyubina E. A., Amitrova M. V., Gusarova Yu. V. Yazykovye osobennosti internet-diskursa, *Baltiiskii gumanitarnyi zhurnal* [Baltic humanitarian journal], 2014, no. 4 (9), pp. 21–23.
11. Stolyarchuk O. V. Errativy kak odna iz tendentsii v molodezhnom internet-slenge russkogo i angliiskogo yazykov, *Vestnik Pyatigorskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta* [Pyatigorsk State University Bulletin], 2013, no. 4, pp. 143–149.
12. Yuzhakova Yu. V., Antropova L. I., Zalavina T. Yu., Polyakova L. S. Lingvisticheskie osobennosti angloyazychnogo elektronnoho diskursa, *Kazanskaya nauka* [Kazan Science], 2020, no. 12, pp. 214–216.
13. Lynch J. The Lexicographer's Dilemma, New York, Walker & Company, 2009, 327 p.
14. McLeod Waldman N. Spelling Dearest. The Down and Dirty Nitty-Gritty History of English Spelling, 2004, 168 p. [Elektronnyi resurs]. URL: <http://www.spellingdearest.com/> (date of access: 08.02.2021).

Зеркина Н. Н., Южакова Ю. В. Исторический и прагматический аспекты в английской орфографии // Гуманитарно-педагогические исследования. 2021. Т. 5. № 2. С. 39–45.

Zerkina N. N., Yuzhakova Yu. V. Historical and Pragmatic Aspects in English Spelling, *Gumanitarno-pedagogicheskie issledovaniya* [Humanitarian and pedagogical Research], 2021, vol. 5, no. 1, pp. 39–45.

Дата поступления статьи – 09.03.2021; 0,96 печ. л.

Сведения об авторах

Зеркина Наталья Николаевна – доцент, кандидат филологических наук, зав. кафедрой иностранных языков по техническим направлениям Института гуманитарного образования ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова», Магнитогорск, Россия; agatik01@mail.ru

Южакова Юлия Владимировна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков по техническим направлениям Института гуманитарного образования ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова», Магнитогорск, Россия; julia_south@mail.ru

Authors:

Natalya N. Zerkina, Associate Professor, Candidate of Philology, Head of Foreign Languages for Engineering Chair, Institute of Humanities, Nosov Magnitogorsk State Technical University (NMSTU), Magnitogorsk, Russia; agatik01@mail.ru

Yulia V. Yuzhakova, Candidate of Philology, Associate Professor Foreign Languages for Engineering Chair, Institute of Humanities, Nosov Magnitogorsk State Technical University (NMSTU), Magnitogorsk, Russia; julia_south@mail.ru
